

La Source de Jacob (*eyn ya'aqov*)
Textes midrashiques choisis du Talmud de Babylone
Tome 1: Traité *berakhot*

Le Talmud de Babylone contient d'innombrables passages midrashiques qu'on nomme aussi *agada*. Certains de ces apologues ne se retrouvent pas dans les grands corpus midrashiques comme le Midrash Rabba. C'est pourquoi, depuis la fin du Moyen-âge, plusieurs auteurs ont eu l'idée de présenter à part ces passages midrashiques en les séparant des débats juridiques au milieu desquels ils sont insérés.

L'ouvrage *Eyn Ya'aqov* (La source de Jacob, en hébreu: עין יעקב) est la plus connue de ces compilations. Elle est l'œuvre de Ibn Habib et date du début du 16^e siècle. C'est cette compilation que nous traduisons ici à partir de la version révisée par Glick.

Comme nous l'avons fait dans toutes nos traductions, nous disposons l'hébreu en vis-à-vis du français, comme l'avait d'ailleurs fait l'éditeur de Glick qui, à coté, de la traduction en Anglais fournissait à droite l'original en caractères hébraïques.

Cette traduction s'inscrit dans le cadre de notre projet qui est de fournir un corpus unifié de l'ensemble des textes midrashiques au public francophone.

Le premier tome de cette nouvelle collection est consacré aux passages midrashiques du traité Berakhot. Il sera suivi du traité Shabat, et ainsi de suite.

